



# WelcomeTalk

A flipbook for child refugees





# Intro

ENG: Introduction.

Thank you for taking the time to facilitate this innovative and important resource with children who are refugees in your school or community. This Flip-Book is to enable such children to process some of their experiences including the movement from their home country to a new or host country. We have focused specifically on some of the emotions and feelings that a child may experience.

There are four key messages to share with the children: Message 1: "It is ok to have different feelings and emotions". Message 2. "Safety is my right and my body belongs to me". Message 3: "Speak up, you are not alone" Message 4: "I am loved and I belong". As children repeat and learn these messages, their resiliency will increase to overcome any challenges they may face in their new environment.

We have tried to include the languages that refugee children are familiar with and the languages that the teachers in schools within the host countries are most likely to use.

Simple instructions:

1. Show the front page to the children and ask them to read the story in the language of their home country.
2. Re-read the story using the back page of the flipbook. You can use the language of the new or host country when you re-read the story as this will help the children to learn their new language and for you to remember the story.
3. Once the story has been read, you can use the facilitator notes on the back page to engage the children in questions and discussion. You will, of course, need to ensure the children are able to understand you (an interpreter may be required).
4. Repeat the above instructions 1-3 for each page of the book.
5. Seek feedback from children on how they found the lesson.
6. Provide an opportunity for children to speak to you if any content of the story has made them feel uncomfortable or triggered any sad emotions.

Tips for facilitation:

- Use icebreaker games to create a relaxed and fun learning environment.
- You need to spend approximately 5 -10 minutes on each page. This will ensure that you move through the flipbook at a pace that keeps the child interested and engaged.
- Depending on the age of the child, you may need to include a short refreshment break
- Ensure you and others assisting you are familiar with your organisation's/the school's child safeguarding policy and reporting procedure.

DEU: Einführung.

Vielen Dank, dass Sie sich die Zeit nehmen, diese neue und wichtige Ressource Kindern, die Flüchtlinge in ihrer Schule oder Gemeinde sind, zugänglich zu machen. Dieses Büchlein soll diesen Kindern helfen einige ihrer Erfahrungen zu verarbeiten, einschließlich der Weg von ihrem Heimatland in eine neue Heimat oder ein Gastland. Wir haben uns besonders auf Emotionen und Gefühle, die die Kinder erfahren könnten, fokussiert. Dies sind die vier Nachrichten: 1. "Es ist in Ordnung, verschiedene Gefühle zu haben, wenn man sich nicht gut fühlt." 2. "Ich habe ein Recht auf Sicherheit und mein Körper gehört mir." 3. "Hab keine Angst, deine Gefühle mitzuteilen; du bist nicht allein" 4. "Ich bin geliebt und ich gehöre dazu." Wenn die Kinder diese vier Nachrichten wiederholen und lernen, wird sich ihre Widerstandsfähigkeit stärken, um den neuen Anforderungen, die sich ihnen im neuen Umfeld stellen, gewachsen zu sein. Wir haben versucht, die Sprachen, die Flüchtlingskindern geläufig sind, und die Sprachen, die Lehrer in Schulen innerhalb der Gastländer am ehesten benutzten, einzubeziehen.

Einfache Anweisungen:

1. Zeigen Sie den Kindern die Titelseite und bitten Sie sie, die Geschichte in ihrer Muttersprache zu lesen.
2. Lesen Sie die Rückseite des Büchleins vor. Sie können die Sprache eigene Sprache beim Vorlesen benutzen, damit Sie den Kindern beim Erlernen der neuen Sprache helfen und Sie selbst sich die Geschichte merken können.
3. Nachdem die Geschichte vorgelesen wurde, können Sie die Moderatoren Anmerkungen auf der Rückseite benutzen, um mit den Kindern ins Gespräch zu kommen. Sie werden natürlich sicherstellen müssen, dass die Kinder Sie verstehen, gegebenenfalls benötigen Sie einen Dolmetscher.
4. Wiederholen Sie die Anweisungen 1-3 für jede Seite des Büchleins.
5. Fragen Sie die Kinder nach Feedback, wie Ihnen die Lektion gefallen hat.
6. Ermöglichen Sie den Kindern eine Gelegenheit zum Gespräch, falls sie irgendwelche Inhalte der Erzählung unbehaglich gemacht, negative Gefühle ausgelöst oder traurig gemacht haben.

Tips:

Spielen Sie Spiele, um das Eis zu brechen und eine entspannte und freundliche Atmosphäre zu schaffen. Verbringen Sie ca. 5 - 10 Minuten pro Seite. So stellen Sie sicher, dass Sie die Kinder bei der Lektüre interessiert und engagiert halten. Je nach Alter des Kindes sollten sie gegebenenfalls eine kurze Erfrischungspause einlegen. Sichern Sie zu, dass Sie und eventuelle Helfer den Regeln und Meldeverfahren ihrer Organisation/ Schule vertraut sind.

# Intro

UKR: Вступ.

Дякуємо, що знайшли час, щоб допомогти дітям-біженцям у вашій школі чи громаді скористатися цим інноваційним і важливим ресурсом. Цей фліп-бук має надати таким дітям змогу опрацювати щось зі свого досвіду, включаючи переїзд із рідної країни до нової чи приймаючої країни. Ми зосередилися конкретно на деяких емоціях і почуттях, які може відчувати дитина.

Чотири ключові послання, які, на нашу думку, повинні знати діти: Послання 1: “Це нормально мати різні почуття та емоції”. Послання 2: “Безпека - моє право, і моє тіло належить мені”. Послання 3: “Говори, ти не самотній(ня)”. Послання 4: “Мене люблять і я там, де маю бути”. Коли діти повторюють і вивчають ці послання, їх стійкість зростатиме, щоб подолати будь-які труднощі, з якими вони можуть зіткнутися в новому середовищі.

Ми спробували включити мови, з якими знайомі діти біженці, і мови, якими вчителі в школах приймаючих країн, швидше за все, будуть користуватися.

Прості інструкції:

1. Покажіть першу сторінку дітям і попросіть їх прочитати історію мовою рідної країни.
2. Перечитайте оповідання, використовуючи задню сторінку фліпбука. Ви можете використовувати мову нової або приймаючої країни, коли будете перечитувати історію, оскільки це допоможе дітям вивчити їхню нову мову, а вам запам'ятати історію.
3. Після прочитання історії ви можете використати примітки для координатора обговорення на задній сторінці, щоб залучити дітей до питань та обговорення. Ви, звичайно ж, повинні переконатися, що діти можуть вас зрозуміти (можливо знадобиться перекладач).
4. Повторіть наведені вище інструкції 1-3 для кожної сторінки книги.
5. Отримайте від дітей відгуки про те, як вони знайшли урок.
6. Надайте дітям можливість поговорити з вами, якщо будь-який зміст історії змусив їх почуватися некомфортно або викликав якісь сумні емоції.

Поради для координатора:

- Використовуйте “айсбрейкери” - ігри для того, щоб створити невимушену та веселу навчальну атмосферу.
- На кожну сторінку потрібно витратити приблизно 5-10 хвилин. Це гарантує, що ви рухатиметеся по фліпбуку в такому темпі, який зацікавить дитину і допоможе їй вникнути в тему.
- Залежно від віку дитини, вам може знадобитися зробити коротку перерву на підкріплення.
- Переконайтеся, що ви та інші, хто вам допомагає, ознайомлені з політикою захисту дітей вашої організації чи школи та процедурою звітування.

BUL: Български: Въведение

Благодарим ви, че отделихте време, за да улесните този новаторски и важен ресурс с деца, които са бежанци във вашето училище или общност. Този Flip-Book има за цел да даде възможност на такива деца да обработят някои от своите преживявания, включително преместването от родната им страна в нова или приемаща страна. Фокусирали сме се специално върху някои от емоциите и чувствата, които едно дете може да изпита.

Има четири ключови послания, които да споделите с децата: Съобщение 1: „Добре е да имаме различни чувства и емоции“. Съобщение 2. „Безопасността е мое право и тялото ми ми принадлежи“. Съобщение 3: „Говори, не си сам“ Съобщение 4: „Аз съм обичан и принадлежа“. Докато децата повтарят и научават тези послания, тяхната устойчивост ще се увеличи, за да преодолеят всички предизвикателства, пред които могат да се изправят в новата си среда.

Опитахме се да включим езиците, които познават децата бежанци, и езиците, които е най-вероятно да използват учителите в училищата в приемащите страни.

Прости инструкции:

1. Покажете първата страница на децата и ги помолете да прочетат историята на езика на родната си страна.
2. Прочетете отново историята, като използвате задната страница на флипбука. Можете да използвате езика на новата или приемащата държава, когато препрочитате историята, тъй като това ще помогне на децата да научат новия си език, а вие ще запомните историята.
3. След като историята бъде прочетена, можете да използвате бележките на фасилитатора на задната страница, за да ангажирате децата с въпроси и дискусия. Вие, разбира се, ще трябва да сте сигурни, че децата ви разбират (може да е необходим преводач).
4. Повторете горните инструкции 1-3 за всяка страница от книгата.
5. Търсете обратна връзка от децата за това как са намерили урока.
6. Осигурете възможност на децата да говорят с вас, ако някое съдържание на историята ги е накарало да се почувстват неудобно или е предизвикало тъжни емоции.

Съвети за улеснение:

- Използвайте игри за разбиване на лед, за да създадете спокойна и забавна учебна среда.
- Трябва да прекарате около 5-10 минути на всяка страница. Това ще гарантира, че се движите през флипбука със скорост, която държи детето заинтересовано и ангажирано.
- В зависимост от възрастта на детето може да се наложи да включите кратка почивка за освежаване
- Уверете се, че вие и другите, които ви помагат, сте запознати с политиката на вашата организация/ училище за защита на децата и процедурата за докладване.



Це історія трьох друзів: Дарини, Давіта та Софі. Тепер вони живуть в одній країні і навчаються в одній школі. Але жили вони тут не завжди. Їм довелося переїхати зі своїх рідних країн, тому що там було небезпечно. Перший раз вони зустрілися в новій школі. Усі вони все ще почувуються збентеженими щодо всіх змін, які вони зазнали.





**1. ENG Story:**

This is the story of 3 friends: Daryna, Dawit and Sofi. They now live in the same country and go to the same school. But they have not always lived here. They had to move from their home countries because it was not safe there. The first time they met was in their new school. They all still feel confused about all the changes they have experienced.

**Discussion:**

What is a refugee?

What does it mean to be trafficked?

What reasons might someone have to leave their country?

What might it feel like to start a new school in a new country?

**Answers:**

A refugee is someone who has had to leave their country because they feel that their life is in danger.

The reasons people flee their country is to escape war and other violence that might be happening to them.

Some feelings children may experience; scared, excited, nervous, afraid.

**Suggestions for facilitator:**

Ask the children what might help them and other children settle in a new school and in a new country.

**1. DEU Story**

Das ist die Geschichte von 3 Freunden: Daryna, Dawit und Sofi. Sie leben jetzt im gleichen Land und gehen in die gleiche Schule. Aber sie haben nicht immer hier gewohnt. Sie mussten aus ihrer Heimat weggehen, weil es dort gefährlich war. Das erste Mal, dass sie sich getroffen haben, war in ihrer neuen Schule. Sie sind noch immer verwirrt wegen all der Veränderungen, die sie erfahren haben.

**Diskussion**

Was ist ein Flüchtling?

Was bedeutet Menschenhandel?

Warum muss wohl jemand seine Heimat verlassen?

Wie kann es sich anfühlen, in eine neue Schule in einem neuen Land zu gehen?

**Antworten:**

Ein Flüchtling ist jemand, der sein Land verlassen muss, weil er denkt, dass sein Leben in Gefahr ist.

Menschenhandel findet statt wenn Kinder und Jugendliche belogen, gezwungen oder genötigt werden ihre Heimat zu verlassen und umziehen oder transportiert werden und dann ausgenutzt, zur Arbeit gezwungen oder verkauft werden.

Gründe, warum Menschen aus ihrer Heimat fliehen, können Krieg oder andere Gewaltanwendungen sein, die sie treffen könnten.

**Vorschläge für den Diskussionsleiter\*in:**

Fragen Sie die Kinder, was ihnen und anderen Kindern helfen könnte, sich in einer neuen Schule und einem neuen Land einzuleben.

**1. UKR Story**

Це історія трьох друзів: Дарина, Давіта та Софі. Тепер вони живуть в одній країні і навчаються в одній школі. Але жили вони тут не завжди. Їм довелося переїхати зі своїх рідних країн, тому що там було небезпечно. Перший раз вони зустрілися в новій школі. Усі вони все ще почуваються збентеженими щодо всіх змін, які вони зазнали.

**Обговорення:**

Хто такий біженець?

Що означає бути жертвою торгівлі людьми?

Які причини можуть бути у когось, щоб залишити свою країну?

Які почуття виникають при початку навчального року в іншій школі та іншій країні?

**Відповіді:**

Біженець – це той, хто змушений був залишити свою країну, оскільки відчуває, що його життя в небезпеці.

Торгівля людьми – це випадки, коли дітей і молодих людей обманюють, змушують або переконують покинути свої домівки, переміщують або перевозять, а потім експлуатують, змушують працювати чи продають.

Причини, чому люди тікають зі своєї країни, — це щоб уникнути війни та іншого насильства, яке може з ними статися.

Почуття, які можуть відчувати діти: страх, схвильованість, нерви.

**Пропозиції для координатора обговорення:**

Запитайте дітей, що може допомогти їм та іншим дітям освоїтися в новій школі та в новій країні.

**1. BUL Story**

Това е историята на трима приятели: Дарина, Давид и Софи. Сега те живеят в същата страна и ходят в същото училище. Но те невинаги са живели в същата страна и са ходили в едно/заедно на училище. Те трябваше да напуснат родните си страни, защото там не беше безопасно. За първи път се срещнаха в новото им училище. Всички промени, които са преживели, все още ги карат да се чувстват объркани.

**Дискусия:**

Какво е бежанец?

Какво означава да си трафикиран?

Какви причини може да има някой да напусне страната си?

Какво може да е усещането да започнеш ново училище в нова страна?

**Отговори:**

Бежанец е човек, който е трябвало да напусне страната си, защото чувства, че животът му е в опасност.

Трафикът е когато децата и младите хора са измамани, принудени или убедени да напуснат домовете си и биват премествани или транспортирани и след това експлоатирани, принуждавани да работят или продавани.

Причините хората да бягат от страната си са да избягат от война и друго насилие, което може да им се случи.

Някои чувства, които децата могат да изпитват; уплашен, развълнуван, нервен, уплашен.

**Предложения за фасилитатор:**

Попитайте децата какво може да помогне на тях и на други деца да се установят в ново училище и в нова страна.



Щотижня Дарина, Давіт і Софі відвідують Welcome Club у своїй школі. Тут вони зустрічаються з іншими дітьми, які також змушені були покинути свої країни. Вчитель запитує, чи не хотів би хтось поділитися тим, що сталося, коли їм довелося покинути свої домівки. Вчитель каже, що це може допомогти говорити про речі, які злякали чи засмутили їх.





**2. ENG Story:**

Every week Daryna, Dawit and Sofi attend the Welcome Club at their school. Here they meet other children who have also had to leave their countries. The teacher asks if anyone would like to share what happened when they had to leave their home country. She says it can help to talk about things that are scary or sad.

**Discussion:**

Why do you think it may be helpful to talk to other children who have gone through similar experiences?  
Why is it important to make friends?

**Answers:**

So that children can learn that they are not alone.  
Having someone that listens to you is important. It feels good to be with people who you like and who like you.

**Suggestions for facilitator:**

Ask the children what the key qualities of a good friend are.

**2. DEU Story**

Jede Woche treffen sich Daryna, Dawit und Sofi bei der Willkommen AG ihrer Schule. Hier treffen sie andere Kinder, die auch ihr Land verlassen mussten. Die Lehrerin fragt, ob jemand davon erzählen möchte. Sie sagt, dass es helfen kann wenn man Angst hat oder traurig ist, darüber zu sprechen.

**Diskussion**

Was ist ein Flüchtling?  
Was bedeutet Menschenhandel?  
Warum muss wohl jemand seine Heimat verlassen?  
Wie kann es sich anfühlen, in eine neue Schule in einem neuen Land zu gehen?

**Antworten:**

Ein Flüchtling ist jemand, der sein Land verlassen muss, weil er denkt, dass sein Leben in Gefahr ist.  
Menschenhandel findet statt wenn Kinder und Jugendliche belogen, gezwungen oder genötigt werden ihre Heimat zu verlassen und umziehen oder transportiert werden und dann ausgenutzt, zur Arbeit gezwungen oder verkauft werden.  
Gründe, warum Menschen aus ihrer Heimat fliehen, können Krieg oder andere Gewaltanwendungen sein, die sie treffen könnten.  
Einige Kinder sind vielleicht ängstlich, aufgeregt, nervös oder eingeschüchtert.

**Vorschläge für den Diskussionsleiter\*in:**

Fragen Sie die Kinder, was ihnen und anderen Kindern helfen könnte, sich in einer neuen Schule und einem neuen Land einzuleben.

**2. UKR Story**

Щотижня Дарина, Давіт і Софі відвідують Welcome Club у своїй школі. Тут вони зустрічаються з іншими дітьми, які також змушені були покинути свої країни. Вчитель запитує, чи не хотів би хтось поділитися тим, що сталося, коли їм довелося покинути свої домівки. Вчитель каже, що це може допомогти говорити про речі, які злякали чи засмутили їх.

**Обговорення:**

Чому, на вашу думку, говорити з іншими дітьми, які пережили подібний досвід, може допомогти?

Чому важливо заводити друзів?

**Відповіді:**

Тоді діти зможуть усвідомити, що вони не самотні.

Мати когось, хто може тебе вислухати дуже важливо. Це класно бути з людьми, яким ти подобаєшся і які подобаються тобі.

**Пропозиції для координатора обговорення:**

Запитайте в дітей, які якості мають бути в хорошого друга.

**2. BUL Story**

Всяка седмица Дарина, Давид и Софи посещават срещи на групата за приветстване на новодошлите. Тук те се запознават с други деца, които е трябвало да напуснат страните си. Учителката пита дали някой иска да сподели какво се случило, когато е трябвало да оставят домовете си в родното си място. Тя казва, че да говориш за страшни или тъжни неща може да помогне.

**Дискусия:**

Защо мислите, че може да е полезно да говорите с други деца, които са преминали през подобни преживявания?

Защо е важно да създаваме приятели?

**Отговори:**


За да научат децата, че не са сами.

Важно е да имаш някой, който те изслушва. Хубаво е да си с хора, които харесваш и които харесват теб.

**Предложения за фасилитатор:**

Попитайте децата кои са основните качества на добрия приятел?





Дарина розповідає, що їй 10 років і вона змушена була залишити домівку, бо була війна. Її рука була поранена, коли вибухнула бомба. Вона пам'ятає, який довгий шлях вони подолали із мамою та маленьким братиком. Дарина сумує через те, що її батько залишився, бо він військовий. Вона боїться, що з ним трапиться щось погане. Їй потрібні ліки для руки, яка все ще болить.



**3. ENG Story:**

Daryna tells them she is 10 years old and had to leave home because there was a war. Her arm was hurt, when a bomb exploded. She remembers walking a long way with her mother and little brother. Daryna feels sad because her dad had to stay behind because he is a soldier. She is scared that something bad will happen to him. She needs medicine for her arm which still hurts.

**Discussion:**

What is Daryna feeling?  
Why?

**Answers:**

Daryna is sad because she has left her home and had to leave her country. She has left her dad in her country and she is scared for his safety. She has injured her arm so she is feeling pain.

**Suggestions for facilitator:**

Talk to the children about what they could say to help Daryna when she feels sad and scared?

It's OK to feel difficult emotions.

She can get help from the doctor here for her arm.

**3. DEU Story**

Daryna erzählt ihnen, dass sie 10 Jahre alt ist und ihr zuhause verlassen musste, weil da Krieg ist. Ihr Arm wurde verletzt als eine Bombe explodierte. Sie erinnert sich daran, wie sie weit laufen musste, mit ihrer Mama und ihrem kleinen Bruder. Daryna ist traurig, weil ihr Papa da bleiben musste, denn er ist jetzt ein Soldat. Sie hat Angst um ihn. Sie braucht Medikamente für ihren Arm, denn er tut noch weh.

**Diskussion**

Wieso könnte es einem helfen, mit anderen Kindern zu sprechen, die ähnliche Erfahrungen gemacht haben?

Wieso ist es wichtig, Freundschaften zu schließen?

**Antworten:**

So lernen Kinder, dass sie nicht alleine sind.

Es ist wichtig jemanden zu haben, der einem mitzuhört. Es fühlt sich gut an, mit Menschen zu sein, die man mag und die einen mögen.

**Vorschläge für den Diskussionsleiter\*in:**

Fragen Sie die Kinder, was Grundeigenschaften eines guten Freundes sind?

**3. UKR Story**

Дарина розповідає, що їй 10 років і вона змушена була залишити домівку, бо була війна. Її рука була поранена, коли вибухнула бомба. Вона пам'ятає, який довгий шлях вони подолали із мамою та маленьким братиком. Дарина сумує через те, що її батько залишився, бо він військовий. Вона боїться, що з ним трапиться щось погане. Їй потрібні ліки для руки, яка все ще болить.

**Обговорення:**

Що Дарина почуває? Чому?

**Відповіді:**

Дарині сумно, тому що вона покинула свій дім і була змушена покинути свою країну. Вона залишила свого тата в своїй країні, і вона боїться за його безпеку. Вона поранила руку, тому відчуває біль.

**Пропозиції для координатора обговорення:**

Поговоріть з дітьми про те, що вони можуть сказати, щоб допомогти Даринці, коли їй сумно і страшно?

Це нормально відчувати важкі емоції.

Тут вона може отримати допомогу лікаря щодо її руки.

**3. BUL Story**

Дарина казва, че е на 10 години и е трябвало да напуснат дома си, защото в страната им е имало война. Ръката ѝ е пострадала/получила е нараняване на ръката, когато бомба е избухнала. При избухване на бомба ръката ѝ е била наранена. Спомня си колко дълго е трябвало да вървят с майка ѝ и малкият ѝ брат. Дарина е тъжна, че баща ѝ е трябвало да остане, тъй като е войник. Тя се страхува, че нещо лошо ще му се случи. Тя има нужда от лекарство за ръката, която все още я боли.

**Дискусия:**

Какво чувства Дарина?  
Защо?

**Отговори:**

Дарина е тъжна, защото е напуснала дома си и трябва да напусне страната си. Тя е оставила баща си в страната си и се страхува за безопасността му. Тя е наранила ръката си, така че изпитва болка.


**Предложения за фасилитатор:**

Говорете с децата какво биха могли да кажат, за да помогнат на Дарина, когато се чувства тъжна и уплашена?

Добре е да изпитвате трудни емоции.

Тя може да получи помощ от лекаря тук за ръката си.





Давіт слухає Дарину, і це допомагає йому відкритися та розповісти власну історію. Коли йому було 12 років, його батьки вирішили, що йому краще залишити свою країну. Уряд збирався зобов'язати Давіта піти в армію і воювати. Давіт щасливий, що тепер він у безпеці та може ходити до школи, але він також сумує за своєю сім'єю та почувається винним, що його брати й сестри все ще в небезпеці вдома.



**4. ENG Story:**

Dawit listens to Daryna and it helps him decide to tell his own story. When he was 12 years old, his parents decided that he should leave his country. The government was going to make Dawit join the army and fight. Dawit feels happy that he is now safe and can go to school, but he also misses his family and feels guilty that his siblings are still unsafe back at home.

**Discussion:**

Why did Dawit leave his home country?  
How does Dawit sometimes feel? Why?

**Answers:**

Because the government of his home country would make him join the army and fight even though he is still young.  
He feels happy to be in school but also guilty because he is worried that his siblings and friends are still unsafe in his home country.

**Suggestions for facilitator:**

Talk to the children about what they could say to help Dawit when he feels guilty? It is not your fault. We are here to support you.

**4. DEU Story**

Dawit hört Daryna mit zu und jetzt will er seine eigene Geschichte erzählen. Als er 12 Jahre alt war, haben seine Eltern beschlossen, dass er seine Heimat verlassen soll. Die Regierung da wollte, dass er Soldat wird und kämpft. Dawit ist froh, dass er jetzt sicher ist und zur Schule gehen darf. Aber er vermisst seine Familie und fühlt sich schuldig, dass seine Geschwister noch immer zuhause in Gefahr leben.

**Diskussion**

Was fühlt Daryna? Warum?

**Antworten:**

Daryna ist traurig, weil sie ihr zu Hause und ihr Land verlassen musste. Sie hat ihren Papa in ihrem Land gelassen und macht sich Sorgen um seine Sicherheit. Sie hat ihren Arm verletzt und hat Schmerzen.

**Vorschläge für den Diskussionsleiter\*in:**

Reden Sie mit den Kindern darüber, was sie sagen könnten, um Daryna zu trösten.

Es ist in Ordnung, schwierige Gefühle zu haben.  
Hier kann sie vom Arzt Hilfe für ihren Arm bekommen.

**4. UKR Story**

Давіт слухає Дарину, і це допомагає йому відкритися та розповісти власну історію. Коли йому було 12 років, його батьки вирішили, що йому краще залишити свою країну. Уряд збирався зобов'язати Давіта піти в армію і воювати. Давіт щасливий, що тепер він у безпеці та може ходити до школи, але він також сумує за своєю сім'єю та відчувається винним, що його брати й сестри все ще в небезпеці вдома.

**Обговорення:**

Чому Давіт покинув свою рідну країну?

Як Давіт відчувається іноді? Чому?

**Відповіді:**

Тому що уряд його рідної країни змусить його піти в армію і воювати, навіть якщо він ще молодий.

Він відчуває себе щасливим, що навчається в школі, але водночас відчувається винним, бо хвилюється, що його брати, сестри та друзі все ще не в безпеці в рідній країні.

**Пропозиції для координатора обговорення:**

Поговоріть з дітьми про те, що вони можуть сказати, щоб допомогти Давіту, коли він відчувається винним?

Це не твоя вина.  
Ми тут, щоб підтримати тебе.

**4. BUL Story**

Слушаючи разказа на Дарина, Давид събира смелост да разкаже и своята история. Когато е на 12 години, родителите му решават, че той трябва да напусне страната. Правителството е щяло да принуди Давид да се включи в армията и да се бие. Давид се радва, че сега е в безопасност и може да ходи на училище, но в същото време семейството му липсва и се чувства виновен, че братята и сестрите му са в опасност у дома.

**Дискусия:**

Защо Давит напусна родината си?

Как се чувства Дауит понякога? Защо?

**Отговори:**

Защото правителството на родината му би го накарало да влезе в армията и да се бие, въпреки че е още млад.

Той се чувства щастлив, че е в училище, но също така и виновен, защото се тревожи, че неговите братя и сестри и приятели все още не са в безопасност в родната му страна.

**Предложения за фасилитатор:**

Говорете с децата какво биха могли да кажат, за да помогнат на Дауит, когато се чувства виновен?

Не си виновен.  
Ние сме тук, за да ви подкрепим



Софі піднімає руку, щоб щось сказати. Вона розповідає, що в її країні вона була свідком жорстокості та реальних боїв. Також поліція хотіла забрати її тата, тож родині довелося швидко поїхати. Вони вирушили в далеку подорож на човні, і був шторм. Люди плакали в човні, бо їм було страшно. Човен мало не затонув, але їх вдалося врятувати. Іноді вона думає про людей, які плакали в човні, і бачить їх уві сні. Це лякає Софі, і вона хоче, щоб спогади зникли. Іноді вона відчуває злість всередині.





**5. ENG Story:**

Sofi puts up her hand to speak. She explains that there was violence and fighting in her country. The police wanted to take her dad away so her family had to leave quickly. They went on a long journey by boat and there was a storm. People were crying on the boat as they were scared. The boat nearly sank but they were rescued. Sometimes she thinks about the people crying on the boat and dreams about it. This scares Sofi and she wants the memory to go away. Sometimes she feels angry inside.

**Discussion:**

Why did Sofi have to leave her country?  
What feelings and emotions does she have?

**Answers:**

She had to leave her country due to violence and war. Her dad was being threatened.  
She feels scared and sometimes angry when she remembers what happened.

**Suggestions for facilitator:**

Sometimes when we go through a very difficult or traumatic experience, we sometimes get flashbacks. Flashbacks are when your brain “flashes” you pictures, sounds or other reminders of what happened in the past. They can make you think the bad or scary thing is happening again or that it is happening for the first time. It can be upsetting to experience flashbacks. What should we do if this happens to us? Tell someone and try not to panic. These flashbacks are normal.

**5. DEU Story**

**Sofi meldet sich. Sie erklärt, dass es in ihrem Land Gewalt herrscht und es Konflikte gibt. Die Polizei wollte ihren Vater festnehmen, sodass ihre Familie schnell das Land verlassen musste. Sie machten eine lange Bootsfahrt und es stürmte. Viele Menschen weinten im Boot und hatten große Angst. Fast kenterte das Boot, aber sie wurden gerettet. Manchmal denkt sie an die Menschen im Boot, wie sie weinten oder sie träumt davon. Das macht Sofi Angst und sie will da nicht mehr dran denken. Manchmal wird sie richtig wütend.**

**Diskussion**

Warum hat Dawit sein Heimatland verlassen?

Was fühlt Dawit? Warum?

**Antworten:**

Die Regierung in seiner Heimat will ihn zur Armee einberufen, obwohl er noch sehr jung ist.

Er freut sich, in die Schule zu gehen, aber auch schuldig, weil er sich um seine Geschwister und Freunde Sorgen macht, weil sie sich unsicher in seiner Heimat fühlen.

**Vorschläge für den Diskussionsleiter\*in:**

Reden Sie mit den Kindern darüber, was sie sagen könnten, um Dawit zu helfen wenn er sich schuldig fühlt.

Du bist nicht daran schuld.

Wir sind hier, um dich zu unterstützen.

**5. UKR Story**

Софі піднімає руку, щоб щось сказати. Вона розповідає, що в її країні вона була свідком жорстокості та реальних боїв. Також поліція хотіла забрати її тата, тож родині довелося швидко поїхати. Вони вирушили в далеку подорож на човні, і був шторм. Люди плакали в човні, бо їм було страшно. Човен мало не затонув, але їх вдалося врятувати. Іноді вона думає про людей, які плакали в човні, і бачить їх уві сні. Це лякає Софі, і вона хоче, щоб спогади зникли. Іноді вона відчуває злість всередині.

**Обговорення:**

Чому Софі довелося залишити свою країну?  
Які в неї почуття та емоції?

**Відповіді:**

Їй довелося покинути свою країну через насильство та війну. Її батькові погрожували.

Вона відчуває страх та іноді злість, коли згадує, що сталося.

**Пропозиції для координатора обговорення:**

Іноді, коли ми проходимо через дуже важкий або травматичний досвід, тоді ми іноді відчуваємо флешбеки, тобто спогади.

Флешбеки - це коли ваш мозок «показує» вам зображення, звуки чи інші нагадування про те, що сталося в минулому. Вони можуть змусити вас подумати, що щось погане чи страшне відбувається знову або що це відбувається вперше. Спогади можуть засмучувати.

Що нам робити, якщо це трапилось з нами?

Скажіть комусь і постарайтеся не панікувати. Ці спогади рмальні.

**5. BUL Story**

Софи вдига ръка, за да продължи. Тя обяснява, че в нейната страна има много боеве и насилие. Полицията е искала да приберат бащата на Софи, затова е трябвало да избягат бързо. Пътували са дълго в лодка и е имало буря. Хората са плачели и викали, защото са били уплашени. Лодката почти е потънала, но са били спасени. Понякога Софи си мисли за плачещите хора от лодката и сънува кошмари с тях. Този спомен я плаши и тя иска той да изчезне. Понякога тя чувства гняв във себе си.

**Дискусия:**

Защо Софи трябваше да напусне страната си?  
Какви чувства и емоции има тя?

**Отговори:**

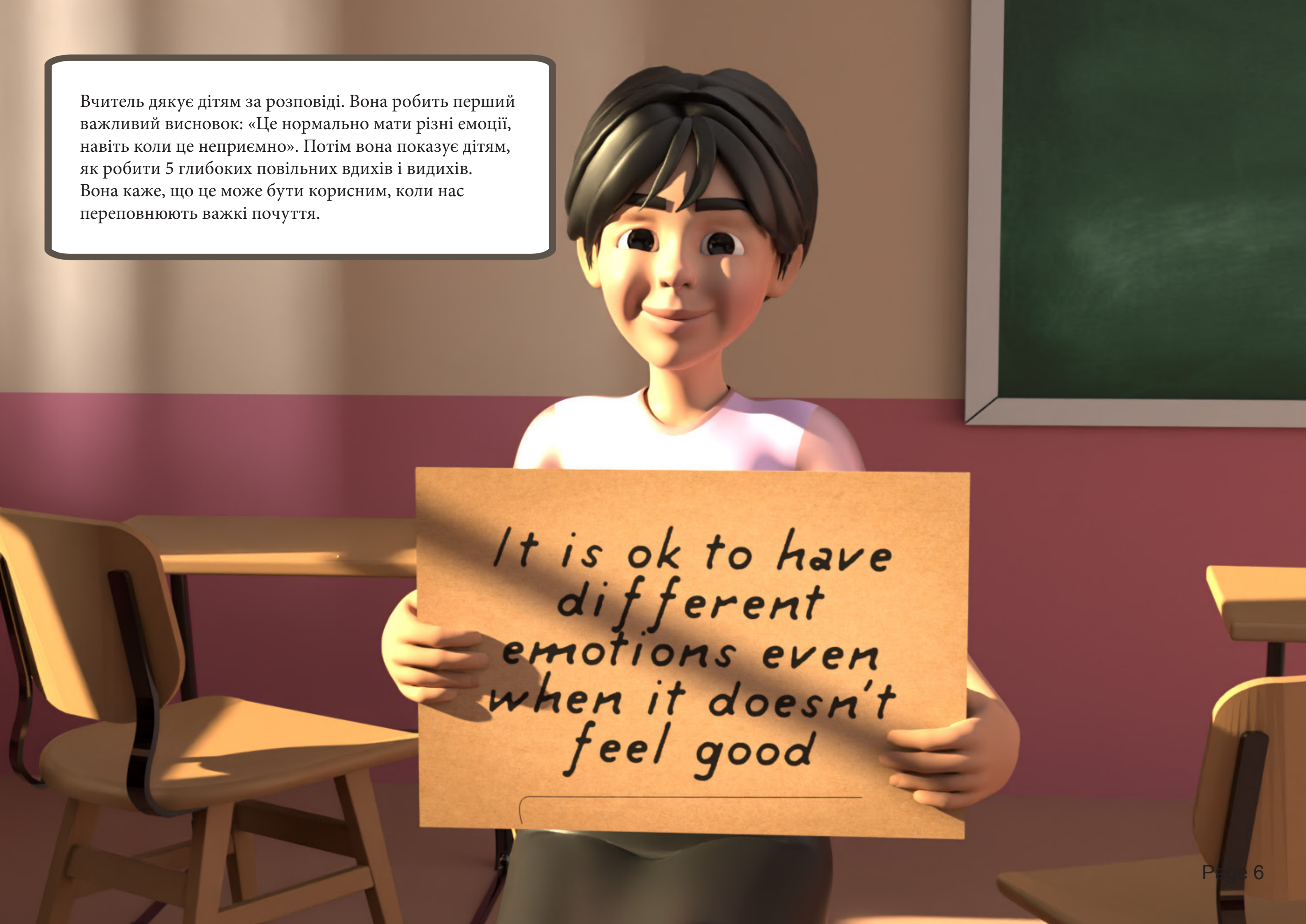
Тя трябваше да напусне страната си поради насилие и война. Баща ѝ беше заплашван.  
Тя се чувства уплашена и понякога ядосана, когато си спомня какво се е случило.

**Предложения за фасилитатор:**

Понякога, когато преминаваме през много трудно или травматично преживяване, понякога получаваме спомени. Ретроспекциите са, когато мозъкът ви „изпраца“ снимки, звуци или други напомняния за случилото се в миналото. Те могат да ви накарат да мислите, че лошото или страшното нещо се случва отново или че се случва за първи път. Може да бъде разстройващо да изпитате ретроспекции.  
Какво да правим, ако това ни се случи?  
Кажете на някого и се опитайте да не се паникьосвате. Тези ретроспекции са нормални.



Вчитель дякує дітям за розповіді. Вона робить перший важливий висновок: «Це нормально мати різні емоції, навіть коли це неприємно». Потім вона показує дітям, як робити 5 глибоких повільних вдихів і видихів. Вона каже, що це може бути корисним, коли нас переповнюють важкі почуття.



*It is ok to have  
different  
emotions even  
when it doesn't  
feel good*



**6. ENG Story:**

The teacher thanks the children for sharing their stories. She holds up the first message, "It is ok to have different emotions even when it doesn't feel good". She then showed the children how to take 5 deep slow breaths in and out. She said this can be helpful when we have difficult feelings.

**Discussion:**

Ask the children what this message means?

"It is ok to have different feelings and emotions".

Ask children to think about the 3 children and identify all the different feelings they had.

Practice breathing exercises with the children. Breathe in slowly through the nose and out through the mouth

**Answers:**

"It is ok to have different feelings and emotions"

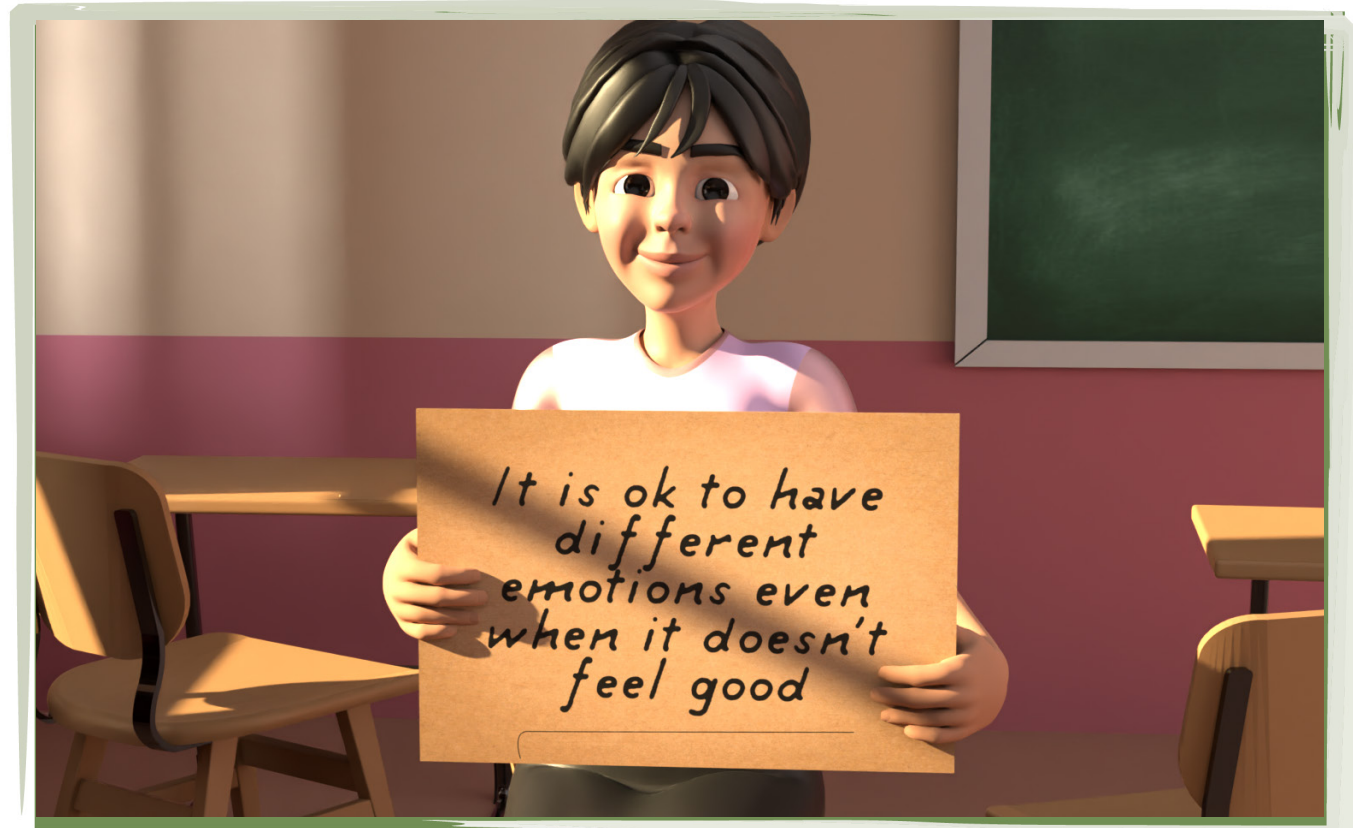
Experiences that we go through can lead to all sorts of different emotions and feelings. This is normal. You don't have to feel the same as another person. We are all unique.

Sad, happy, guilty, angry, scared.

The children can practice breathing exercises.

**Suggestions for facilitator:**

Discuss some of the ways of dealing with some of these sticky feelings such as talking to someone you trust, breathing, exercise, hobbies, reading, prayer etc. Listening to music and playing football might help too.

**6. DEU Story**

**Die Lehrerin bedankt sich bei den Kindern für ihren Beitrag. Sie hält die erste Karte hoch. "Es ist in Ordnung, verschiedene Gefühle zu haben, wenn man sich nicht gut fühlt". Dann zeigt sie den Kindern, wie man langsam 5 mal tief ein und ausatmet. Sie erklärt ihnen, dass es einem helfen kann, wenn man sich schlecht fühlt.**

**Diskussion**

1. Nachricht

Fragen Sie die Kinder, was das bedeutet: "Es ist in Ordnung, verschiedene Gefühle zu haben, wenn man sich nicht gut fühlt."

Fragen Sie die Kinder über die drei Kinder und benennen sie alle Gefühle, die sie haben.

Machen Sie Atemübungen mit den Kindern. Atmen Sie langsam durch die Nase ein und durch den Mund aus.

**Antworten:**

1. Nachricht

"Es ist in Ordnung, verschiedene Gefühle zu haben, wenn man sich nicht gut fühlt."

Traurig, fröhlich, schuldig, wütend, ängstlich.

Die Kinder können diese Atemübungen machen.

**Vorschläge für den Diskussionsleiter\*in:**

Diskutieren Sie, wie man mit diesen Gefühlen umgehen kann. Manchmal hilft es, mit jemandem zu sprechen, dem man vertraut, Atmen, Gymnastik, Hobbies, Lesen, Beten, und so weiter. Musik hören oder Fussball spielen kann auch helfen.

**6. UKR Story**

Вчитель дякує дітям за розповіді. Вона робить перший важливий висновок: «Це нормально мати різні емоції, навіть коли це неприємно». Потім вона показує дітям, як робити 5 глибоких повільних вдихів і видихів. Вона каже, що це може бути корисним, коли нас переповнюють важкі почуття.

**Обговорення:**

Запитайте дітей, що означає це послання?

«Це нормально мати різні почуття та емоції».

Попросіть дітей подумати про тих трьох дітей і визначити, що вони відчували.

Виконайте з дітьми дихальні вправи. Повільно вдихніть через ніс і видихніть через рот.

**Відповіді:**

«Це нормально мати різні почуття та емоції».

Досвід, через який ми проходимо, може призвести до різноманітних емоцій і почуттів. Це нормально. Ви не повинні відчувати себе так само, як інша людина. Ми всі унікальні.

Сум, щастя, провина, злість, страх.

Діти можуть виконувати дихальні вправи.

**Пропозиції для координатора обговорення:**

Обговоріть способи боротьби з деякими з цих "липких" почуттів, наприклад, розмова з кимось, кому ви довіряєте, дихання, фізичні вправи, хобі, читання, молитва тощо. Прослуховування музики та гра у футбол також можуть допомогти.

**6. BUL Story**

Учителката благодари на децата, че са споделили техните истории. Тя вдига табела с послание: „Можеш да изпитваш различни емоции, когато нещо не е добре“ След това тя им показва как да вдишат и издишат дълбоко 5 пъти. Тя казва, че това може да помогне, когато сме в трудна ситуация.

**Дискусия:**

Попитайте децата какво означава това съобщение?

„Добре е да имаме различни чувства и емоции“.

Помолете децата да помислят за 3-те деца и да идентифицират всички различни чувства, които са имали.

Правете дихателни упражнения с децата. Вдишайте бавно през носа и издишайте през устата.

**Отговори:**

„Добре е да имаш различни чувства и емоции“

Преживяванията, през които преминаваме, могат да доведат до всякакви различни емоции и чувства. Това е нормално. Не е нужно да се чувствате същите като друг човек. Всички сме уникални.

Тъжен, щастлив, виновен, ядосан, уплашен.

Децата могат да практикуват дихателни упражнения.

**Предложения за фасилитатор:**

Може да имате лошо предчувствие и да не знаете защо или да имате лошо предчувствие, което просто няма да излезе и го чувствате през цялото време.

Обсъдете някои от начините за справяне с някои от тези лепкави чувства, като разговор с някого, на когото имате доверие, дишане, упражнения, хобита, четене, молитва и т.н. Слушането на музика и играта на футбол също може да помогне.



Дарина знову піднімає руку, і вчитель запитує, чим вона хоче поділитися. Вона пояснює, що іноді відчуває страх, тому що її тата немає з ними, щоб приймати рішення. На кордоні її країни було багато людей, які пропонували відвезти їх у безпечне місце. І було важко вирішити, кому вірити.

**Honk!**

**Beep!**

**Hon**



**7. ENG Story:**

Daryna raises her hand again and the teacher asks what she wants to share. She explains that sometimes she feels afraid because her dad is not with them to make decisions. At the border of her country, there were many people offering to drive them to a safe place. It was difficult to decide who to trust.

**Discussion:**

Can we tell if someone is a good or bad person just by their appearance?

**Answers:**

No, we cannot tell a person's character just by their appearance.

**Suggestions for facilitator:**

Sometimes we need to be careful. Although most adults are kind, friendly and helpful, there are some adults who are not safe. Sometimes an adult can appear to be friendly but really they are trying to trick a child into doing something that is unsafe for them.

All sorts of people can be wanting to hurt others. It could be women, men, those in uniform or coloured jackets.

If someone offers to help take you to a safe place, you can ask to see the person's photo ID or find a trusted adult to confirm it's OK. You can even trust your instincts if someone talking to you makes you feel uncomfortable. You can say "no".

**7. DEU Story**

Daryna meldet sich noch einmal und die Lehrerin fragt, was sie noch erzählen möchte. Sie erklärt, dass sie manchmal Angst hat, weil ihr Papa nicht da ist, um Entscheidungen zu treffen. An der Grenze waren viele Menschen, die ihnen eine Mitfahrgelegenheit angeboten haben. Es war schwer zu entscheiden, wem man vertrauen sollte.

**Diskussion**

Können wir erkennen, ob jemand gut oder böse ist, nur vom Äußeren?

**Antworten:**

Nein, wir erkennen den Charakter eines Menschen nicht vom Äußeren.

**Vorschläge für den Diskussionsleiter\*in:**

Manchmal müssen wir vorsichtig sein. Obwohl die meisten Erwachsenen nett, freundlich und hilfsbereit sind, gibt es Erwachsene, die gefährlich sind. Manchmal kann ein Erwachsener nett scheinen, aber in Wirklichkeit will er ein Kind reinlegen und es zwingen, etwas Gefährliches zu machen.

Alle möglichen Leute können andere verletzen wollen. Es können Frauen und Männer in Uniformen oder bunten Jacken sein. Wenn die jemand anbietet dich in Sicherheit zu bringen, dann kannst du nach dem Ausweis mit Foto fragen oder einen vertrauten Menschen fragen, ob es okay ist. Du kannst dich auch auf deine Instinkte verlassen, wenn jemand dich unsicher macht. Du kannst "Nein" sagen.

**7. UKR Story**

Давід вирішує говорити наступним. Давід подорожував самостійно на багатьох вантажівках, подорож була довгою і небезпечною. Він пам'ятає, що водій однієї з вантажівок торкався його таким чином, що він почував себе небезпечно та некомфортно. Тепер йому соромно за те, що сталося.

**Обговорення:**

Чи можемо ми визначити, хороша чи погана людина, лише за її зовнішнім виглядом?

**Відповіді:**

Ні, ми не можемо визначити характер людини лише за її зовнішнім виглядом.

**Пропозиції для координатора обговорення:**

Іноді нам потрібно бути обережними. Хоча більшість дорослих добрі, доброзичливі та допомагають, але є деякі дорослі, які можуть бути небезпечними.

Іноді дорослий може здаватися доброзичливим, але насправді він намагається обманом змусити дитину зробити те, що для неї небезпечно.

Деякі люди можуть хотіти заподіяти іншим біль. Це можуть бути жінки, чоловіки, люди у формі чи кольорових куртках.

Якщо хтось пропонує допомогти відвезти вас у безпечне місце, ви можете попросити показати посвідчення цієї особи з фотографією або знайти дорослого, якому ви довіряєте, щоб підтвердити, що все добре.

Ви навіть можете довіряти своїм інстинктам, якщо розмова з кимось змушує вас почуватися некомфортно. Ви можете сказати «ні».

**7. BUL Story**

Давид решава също да сподели. Той е бил сам по тирове по времето на дългото и опасно пътуване. Спомня си, че на един от тези камиони един мъж го е докоснал по начин, който го е накарал да се почувства неудобно и в опасност/заstraшен?. Давид сега го е срам от случилото се.

**Дискусия:**

Можем ли да разберем дали някой е добър или лош човек само по външния му вид?

**Отговори:**

Не, не можем да познаем характера на човек само по външния му вид.

**Предложения за фасилитатор:**

Понякога трябва да сме внимателни. Въпреки че повечето възрастни са мили, приятелски настроени и услужливи, има някои възрастни, които не са в безопасност.

Понякога възрастен може да изглежда приятелски настроен, но всъщност се опитва да подмами детето да направи нещо, което не е безопасно за него.

Всякакви хора могат да искат да наранят другите. Може да са жени, мъже, хора с униформи или цветни якета.

Ако някой предложи помощ да ви отведе на безопасно място, можете да поискате да видите личната карта със снимка на лицето или да намерите доверен възрастен, за да потвърдите, че е наред. Можете дори да се доверите на инстинктите си, ако някой, който говори с вас, ви кара да се чувствате неудобно. можеш да кажеш "не"



Давіт вирішує говорити наступним. Давіт подорожував самостійно на багатьох вантажівках, подорож була довгою і небезпечною. Він пам'ятає, що водій однієї з вантажівок торкався його таким чином, що він почував себе небезпечно та некомфортно. Тепер йому соромно за те, що сталося.





**8. ENG Story:**

Dawit chooses to speak next. Dawit travelled on his own in many trucks on a long and dangerous journey. He remembers that on one of the trucks, a man touched him in a way that made him feel unsafe and uncomfortable. He now feels ashamed about what happened.

**Discussion:**

Boys: Where is it ok to be touched and not OK to be touched?

Girls: Where is it ok to be touched and not OK to be touched?

**Answers:**

It is not ok to be touched by someone else on the areas that are usually covered by your underwear and vest.

**Suggestions for facilitator:**

It is ok when someone pats you on the shoulder or when the doctor examines you when your parents (or someone you trust) is with you.

But it is not ok when someone touches you on the parts normally covered by your underwear or vest or anywhere else on your body in a way that makes you feel uncomfortable.

It is also never ok for someone to show you photos of private parts or ask to take photos of your private parts. You can say “no” and tell someone you trust. Try and tell an adult if you can.

**8. DEU Story**

Dawit entscheidet sich als nächster zu erzählen. Dawit ist ganz allein mit vielen LKWs mitgefahren, auf seiner langen und gefährlichen Reise. Er erinnert sich daran, wie ein Mann ihn angefasst hat und das war ihm unangenehm und er hatte Angst. Jetzt schämt er sich, wenn er daran denkt.

**Diskussion:**

Jungs: Wo ist es okay, angefasst zu werden und wo nicht?

Mädchen: Wo ist es okay, angefasst zu werden und wo nicht?

**Antworten:**

Es ist nicht okay, wenn jemand anders dich anfasst, wo du Unterwäsche trägst.

**Vorschläge für den Diskussionsleiter\*in:**

Es ist okay, wenn dir jemand auf die Schulter klopft oder ein Arzt dich untersucht, wenn deine Eltern dabei sind. (oder jemand, dem du vertraust). Aber es ist nicht okay, wenn dir jemand unter die Unterwäsche geht oder sonst wo, wenn es dich stört.

Es ist nicht in Ordnung dir Nacktfotos zu zeigen oder welche von dir zu machen. Du kannst “Nein” sagen und es jemandem erzählen, dem du vertraust. Versuche es auch einem Erwachsenen zu erzählen, wenn es möglich ist.

**8. UKR Story**

Давіт вирішує говорити наступним. Давіт подорожував самостійно на багатьох вантажівках, подорож була довгою і небезпечною. Він пам'ятає, що водій однієї з вантажівок торкався його таким чином, що він почував себе небезпечно та некомфортно. Тепер йому соромно за те, що сталося.

**Обговорення:**

Хлопці: Де можна щоб мене торкались, а де не можна?

Дівчата: Де можна щоб мене торкались, а де не можна?

**Відповіді:**

Це не нормально, коли хтось торкається до тих ділянок тіла, які зазвичай закриті вашою білизною та сорочкою.

**Пропозиції для координатора обговорення:**

Це нормально, коли вас хтось плескає по плечу або коли вас оглядає лікар, в присутності ваших батьків (або когось, кому ви довіряєте).

Але це не нормально, коли хтось торкається вас до тих частин, які зазвичай закриті вашою нижньою білизною чи сорочкою, або будь-де на вашому тілі таким чином, щоб ви відчували себе незручно.

Також ніколи не можна, щоб хтось показував вам фотографії інтимних місць або просив сфотографувати ваші інтимні місця. Ви можете сказати «ні» і розповісти про це людині, якій довіряєте. Спробуйте розповісти дорослому, якщо можете.

**8. BUL Story**

Давид решава също да сподели. Той е бил сам по тирове по времето на дългото и опасно пътуване. Спомня си, че на един от тези камиони един мъж го е докоснал по начин, който го е накарал да се почувства неудобно и в опасност/заstraшен?. Давид сега го е срам от случилото се.

**Дискусия:**

Момчета: Къде е добре да те докосват и не е добре да те докосват?

Момичета: Къде е добре да те докосват и къде не е добре да те докосват?

**Отговори:**

Не е добре да бъдете докосвани от някой друг по местата, които обикновено са покрити от вашето бельо и жилетка.

**Предложения за фасилитатор:**

Добре е, когато някой ви потупа по рамото или когато лекарят ви прегледа, когато вашите родители (или някой, на когото имате доверие) са с вас.

Но не е добре, когато някой ви докосва по частите, които обикновено покриват бельото или жилетката ви, или където и да е другаде по тялото ви по начин, който ви кара да се чувствате неудобно.

Освен това никога не е добре някой да ви показва снимки на интимните части или да ви моли да ги снима. Можете да кажете „не“ и да кажете на някого, на когото имате доверие. Опитайте и кажете на възрастен, ако можете.





Софі слухає розповідь Давіта. Це нагадує їй про час, коли вона почувала себе в небезпеці, коли втратила батьків у транзитному центрі. Батьки поклали їй у кишеню записку зі своїм номером телефону та іменами. Вона віддала записку одному з волонтерів, і вони знайшли її батьків. Вона дуже щаслива бути з ними разом знову.



**9. ENG Story:**

Sofi listens to Dawit's story. It reminds her about a time she felt unsafe when she lost her parents at a transit centre. Her parents had put a note in her pocket with their phone number and names. She gave the note to one of the helpers and they found her parents. She is so happy to be with them again.

**Discussion:**

What could have happened to Sofi when she got separated from her parents?

What plan did Sofi's parents put in place to keep Sofi safe?

**Answers:**

She could have been abused, hurt, or been trafficked.

They wrote a note with their names and two other refugee families on it just in case they got separated.

**Suggestions for facilitator:**

Explain that it is always good to have a plan with adults around you, on how you will keep safe if you get separated. Remember if something bad does happen to you, it is not your fault. It is the job of adults to keep you safe from harm.

**9. DEU Story**

Sofi hört Dawits Erlebnis an. Es erinnert sie daran, als sie ihre Eltern beim Grenzposten verloren hatte. Ihre Eltern hatten ihre Telefonnummer und Namen auf einen Zettel in ihre Tasche gesteckt. Sie hat den Zettel einem Helfer gegeben und so haben sie die Eltern wiedergefunden. Sie war so glücklich, wieder bei ihnen zu sein.

**Diskussion**

Was hätte passieren können, als Sofi von ihren Eltern getrennt wurde?

Was für einen Plan hatten Sofies Eltern, für den Fall, dass sie getrennt würden?

**Antworten:**

Sie hätte missbraucht, verletzt oder gehandelt werden können.

Sie haben auf einen Zettel ihren Namen und den von zwei anderen Flüchtlingsfamilien vorsichtshalber geschrieben, falls sie getrennt würden.

**Vorschläge für den Diskussionsleiter\*in**

Erklären Sie bitte, den Kindern immer einen Plan, wie man sicher bleiben kann, mit den Erwachsenen zu haben, falls man getrennt wird.

Nicht vergessen, wenn dir etwas Schlimmes widerfährt, ist es nicht deine Schuld. Erwachsene sind dafür verantwortlich, dich in Sicherheit zu bringen.

**9. UKR Story**

Софі слухає розповідь Давіта. Це нагадує їй про час, коли вона почувала себе в небезпеці, коли втратила батьків у транзитному центрі. Батьки поклали їй у кишеню записку зі своїм номером телефону та іменами. Вона віддала записку одному з волонтерів, і вони знайшли її батьків. Вона дуже щаслива бути з ними разом знову.

**Обговорення:**

Що могло статися з Софі, коли вона розлучилася з батьками?

Який план розробили батьки Софі, щоб захистити її?

**Відповіді:**

Вона могла стати жертвою жорстокого поводження, бути травмованою або стати жертвою торгівлі людьми.

Вони написали записку зі своїми іменами та іменами двох інших сімей біженців на випадок, якщо їх розлучать.

**Пропозиції для координатора обговорення:**

Поясніть, що завжди добре мати з дорослими навколо вас план щодо того, як ви убезпечитеся, якщо вас розлучать.

Пам'ятайте, якщо з вами трапляється щось погане, це не ваша провина. Завдання дорослих – захистити вас від біди.

**9. BUL Story**

Софи слуша разказа на Давид. Той ѝ напомня на онзи път, когато се е почувствала в опасност, когато е загубила родителите си в транзитния център. Родителите ѝ бяха сложили в джоба ѝ бележка телефоните и имената им. Софи е дала бележката на един от помощниците в центъра и те са намерили родителите ѝ. Тя толова се е радвала, че отново е с тях.

**Дискусия:**

Какво можеше да се случи на Софи, когато се раздели с родителите си?

Какъв план са подготвили родителите на Софи, за да запазят Софи в безопасност?

**Отговори:**

Тя може да е била малтретирана, наранена или жертва на трафик.

Написаха бележка с имената си и на още две бежански семейства, в случай че се разделят.

**Предложения за фасилитатор:**

Обяснете, че винаги е добре да имате план с възрастни около вас, как да се предпазите, ако се разделите.

Помнете, че ако нещо лошо ви се случи, вината не е ваша. Работата на възрастните е да ви пазят от зло.



Вчитель дякує дітям за те, що поділилися.  
Вона формулює наступне важливе  
повідомлення:  
«Безпека — це моє право, і моє тіло  
належить мені».

*Safety is my  
right and my  
body belongs to  
me*



**10. ENG Story:**

The teacher thanks the children for sharing. She held up the second message:  
“Safety is my right and my body belongs to me”

**Discussion:**

“Safety is my right and my body belongs to me”

What does this message mean?

**Answers:**

“Safety is my right and my body belongs to me”

All children have rights. These are things that you need to grow healthily. One of these is safety. You have the right to be and feel safe.

Always remember your body belongs to you. It is not ok to be touched on the areas that are usually covered - your private parts are private.

**Suggestions for facilitator**

Explain to the children that if they are asked to do something that feels unsafe they need to say “no!”. It is ok to say no.

Get the children to say together, “Safety is my right and my body belongs to me”.

**10. DEU Story**

Die Lehrerin bedankt sich bei den Kindern für ihren Beitrag. Sie hält eine zweite Karte hoch: “ Ich habe ein Recht auf Sicherheit und mein Körper gehört mir”

**Diskussion**

“Ich habe ein Recht auf Sicherheit und mein Körper gehört mir.”

Was bedeutet das?

**Antworten:**

“Ich habe ein Recht auf Sicherheit und mein Körper gehört mir.”

Alle Kinder haben Rechte. Sie dienen dazu, dass du gesund aufwächst. Eins davon ist Sicherheit. Du hast ein Recht darauf, dich sicher zu fühlen und es auch zu sein.

Denk immer daran, dass dein Körper dir gehört. Es ist nicht okay, wenn dich jemand im Bereich der Unterwäsche anfasst.

**Vorschläge für den Diskussionsleiter\*in**

Erklären Sie bitte den Kindern, “Nein” zu sagen, wenn jemand ihnen etwas vorschlägt, was sich gefährlich anfühlt.

Lassen Sie die Kinder gemeinsam sprechen: “Ich habe ein Recht auf Sicherheit und mein Körper gehört mir.”

**10. UKR Story**

Вчитель дякує дітям за те, що поділилися. Вона формулює наступне важливе повідомлення:

**Обговорення:**

«Безпека — це моє право, і моє тіло належить мені»

Що означає це послання?

**Відповіді:**

«Безпека — це моє право, і моє тіло належить мені»

Усі діти мають права. Це речі, які вам потрібні, щоб рости здоровими. Однією з них є безпека. Ви маєте право бути та почуватися в безпеці.

Завжди пам'ятайте, що ваше тіло належить вам. Неприйнятно торкатися до тих ділянок, які зазвичай закриті – ваші інтимні місця приватні.

**Пропозиції для координатора обговорення:**

Поясніть дітям, що якщо їх просять зробити щось, що здається небезпечним, їм потрібно сказати «ні!». Це нормально сказати ні.

Нехай діти разом скажуть: «Безпека — це моє право, і моє тіло належить мені».

**10. BUL Story**

Учителката благодари на децата, че са споделили. Тя показва второто послание: „Имам право да съм в безопасност и моето тяло принадлежи на мен“

**Дискусия:**

„Безопасността е мое право и тялото ми ми принадлежи“

Какво означава това съобщение?

**Отговори:**

„Безопасността е мое право и тялото ми ми принадлежи“

Всички деца имат права. Това са неща, от които се нуждаете, за да растете здрави. Едно от тях е безопасността. Имате право да бъдете и да се чувствате в безопасност.

Винаги помнете, че вашето тяло ви принадлежи. Не е добре да бъдете докосвани по зоните, които обикновено са покрити - вашите интимни части са лични.

**Предложения за фасилитатор:**

Обяснете на децата, че ако бъдат помолени да направят нещо, което се чувстват несигурни, трябва да кажат „не!“. Добре е да кажете не.

Накарайте децата да кажат заедно: „Безопасността е мое право и моето тяло ми принадлежи“.





Про це думає Дарина. Вона не хоче говорити мамі, що їй сумно. Її мати зайнята доглядом за братом і намагається заробити гроші. Дарина каже, що їй потрібно бути сильною і сміливою. Її мама буде хвилюватися, якщо знатиме, що їй сумно. Вчитель відповідає: «Іноді тобі буває сумно, і якщо розповісти про свої почуття, це може допомогти».



**11. ENG Story:**

Daryna thinks about this. She doesn't want to tell her mum that she feels sad. Her mother is busy looking after her brother and trying to earn money. Daryna says that she needs to be strong and brave. Her mum will worry if she knows she is sad. The teacher replies, "Sometimes you feel sad and talking about your feelings can help".

**Discussion:**

Why does Daryna not want to tell her mother that she is often feeling sad?

**Answers:**

Because her mum may get worried.

**Suggestions for facilitator**

Talking to someone can help you stay healthy and may help you to understand and cope with what you are going through.

If you don't feel able to talk to your family, you could speak to another trusted adult, like a teacher.

It is not a weakness to share your feelings whether you are a boy or a girl.

It may help the adults around you to look after you in the right way if they know how you are feeling.

**11. DEU Story**

Daryna denkt darüber nach. Sie will ihrer Mama nicht erzählen, dass sie traurig ist. Ihre Mama hat so viel zu tun, sie muss sich um ihren Bruder kümmern und versucht Geld zu verdienen. Dryna sagt, dass sie stark und tapfer sein muss. Ihre Mama macht sich sonst Sorgen, wenn sie traurig ist. Die Lehrerin antwortet: "Manchmal ist man traurig, aber wenn man über seine Gefühle spricht, geht es einem besser."

**Diskussion**

Warum will Daryna ihrer Mama nicht sagen, dass sie oft traurig ist?

**Antworten:**

Weil ihre Mama sich sonst Sorgen macht.

**Vorschläge für den Diskussionsleiter\*in**

Mit jemandem zu sprechen kann helfen, dass du gesund bleibst und dass du verstehst und verarbeitest, was du durchlebst.

Wenn du nicht mit deiner Familie sprechen möchtest, kannst du mit einem anderen vertrauten Erwachsenen sprechen, wie zum Beispiel deinem Lehrer.

Es ist kein Zeichen von Schwachheit, deine Gefühle zu äußern, ob du ein Junge oder ein Mädchen bist.

Es kann den Erwachsenen helfen, sich besser um dich zu kümmern, wenn sie wissen, wie du dich fühlst.

**11. UKR Story**

Про це думає Дарина. Вона не хоче говорити мамі, що їй сумно. Її мати зайнята доглядом за братом і намагається заробити гроші. Дарина каже, що їй потрібно бути сильною і сміливою. Її мама буде хвилюватися, якщо знатиме, що їй сумно. Вчитель відповідає: «Іноді тобі буває сумно, і якщо розповісти про свої почуття, це може допомогти».

**Обговорення:**

Чому Дарина не хоче розповідати мамі, що їй часто сумно?

**Відповіді:**

Тому що її мама може хвилюватися.

**Пропозиції для координатора обговорення:**

Розмова з кимось може допомогти вам зберегти здоров'я, а також зрозуміти та впоратися з тим, через що ви проходите.

Якщо ви не можете поговорити зі своєю родиною, ви можете поговорити з іншою дорослою людиною, якій довіряєте, наприклад з учителем.

Це не слабкість ділитися своїми почуттями незалежно від того, хлопець ти чи дівчина.

Це може допомогти дорослим навколо вас належним чином піклуватися про вас, якщо вони знають, як ви себе почуваєте.

**11. BUL Story**

Дарина се замисля върху това. Тя не иска да казва на майка си, че се чувства тъжна. Майка ѝ е заета да се грижи за по-малкото ѝ братче и да изкарва пари. Дарина казва, че тя трябва да е силна и смела. Майка ѝ ще се притеснява, ако разбере, че е тъжна. Учителката отговаря: „Понякога се чувстваш тъжен и да говориш за чувствата ти може да помогне“.

**Дискусия:**

Защо Дарина не иска да каже на майка си, че често се чувства тъжна?

**Отговори:**

Защото майка ѝ може да се притесни.

**Предложения за фасилитатор:**

Разговорът с някого може да ви помогне да останете здрави и може да ви помогне да разберете и да се справите с това, през което преминавате.

Ако не се чувствате в състояние да говорите със семейството си, можете да говорите с друг доверен възрастен, като учител.

Не е слабост да споделяш чувствата си независимо дали си момче или момиче.

Може да помогне на възрастните около вас да се грижат за вас по правилния начин, ако знаят как се чувствате.



Давіт міркує про себе. Чоловік, який торкався його, погрожував, що нашкодить батькам Давіта, якщо той скаже, що сталося. Спочатку він вирішив нікому не розповідати, але потім він зрозумів, що чоловік брехав. Він радий, що розповів іншим, оскільки це допомогло йому почуватися краще.





**12. ENG Story:**

Dawit is quiet. The man who touched him, threatened to hurt Dawit's parents if he said what had happened. First he chose not to tell anyone, but now he sees the man was lying. He is glad he told the others as it has made him feel better.

**Discussion:**

What is the difference between a bad secret and a good secret?

**Answers:**

Good secrets make you feel excited and happy like a birthday surprise. A bad secret makes you feel upset.

**Suggestions for facilitator**

It is OK to talk about secrets that upset you. If you speak up, someone may be able to help you.

**12. DEU Story**

Dawit ist still. Der Mann, der ihn angefasst hat, hat ihm gedroht, dass er Dawits Eltern weh tun wird, wenn er etwas erzählt. Zuerst hat er sich entschlossen, niemandem etwas zu erzählen, aber jetzt weiß er, dass der Mann gelogen hat. Er ist froh, dass er den anderen davon erzählt, es geht ihm schon besser.

**Diskussion**

Was ist der Unterschied zwischen einem schlimmen Geheimnis und einem guten Geheimnis?

**Antworten:**

Gute Geheimnisse machen einen fröhlich, so wie eine Überraschungsfeier. Durch ein schlimmes Geheimnis fühlt man sich schlecht.

**Vorschläge für den Diskussionsleiter\*in**

Es ist okay jemandem von deinem schlimmen Geheimnis zu erzählen. Wenn du was sagst, kann dir jemand helfen.

**12. UKR Story**

Давіт міркує про себе. Чоловік, який торкався його, погрожував, що нашкодить батькам Давіта, якщо той скаже, що сталося. Спочатку він вирішив нікому не розповідати, але потім він зрозумів, що чоловік брехав. Він радий, що розповів іншим, оскільки це допомогло йому почуватися краще.

**Обговорення:**

Яка різниця між поганою таємницею і хорошою таємницею?

**Відповіді:**

Хороші таємниці змушують вас почувати себе радісними та щасливими, як ніби на день народження. Погані таємниці змушують вас хвилюватися.

**Пропозиції для координатора обговорення:**

Це нормально говорити про таємниці, які вас засмучують. Якщо ви розповісте про них, хтось зможе вам допомогти.

**12. BUL Story**

Давид седи мълчаливо. Мъжът, който го беше докоснал, го беше заплашил, че ще нарани родителите му, ако Давид каже на някой какво се е случило. Първоначално Давид реши да не казва на никой, но сега вижда, че мъжът е излъгал. Той се радва, че е споделил с другите, защото сега се чувства по-добре.

**Дискусия:**

Каква е разликата между лоша тайна и добра тайна?


**Отговори:**

Добрите тайни ви карат да се чувствате развълнувани и щастливи като изненада за рожден ден. Лоша тайна ви кара да се чувствате разстроени.

**Предложения за фасилитатор:**

Добре е да говорите за тайни, които ви разстройват. Ако говорите, някой може да успее да ви помогне.





Софі починає розповідати, яким було життя, коли вона вперше приїхала в нову країну. У школі вона відчувала себе розгубленою, коли люди швидко говорили іншою мовою. Вона була одна на дитячому майданчику, не було з ким поговорити. Вона відчувала себе самотньою, тому що інші дівчата вже знали одна одну. Вона поговорила зі своїм учителем, і все пішло на краще. Софі почала заводити друзів



**13. ENG Story:**

Sofi begins to share what life has been like when she first arrived in the new country. She felt confused at school when people spoke quickly in the new language. She was alone in the playground, with no one to talk to. She felt on her own because the other girls knew each other. She spoke to her teacher and things got better. Sofi began to make friends.

**Discussion:**

What did Sofi experience when she first started her new school?

What helped Sofi feel better at school?

**Answers:**

Sofi's friends talk quickly and she doesn't understand the language. She feels alone in the playground and no-one talks to her. The children all seem to know each other. She needs to go and talk to someone about how she is feeling. She can practice the breathing exercises again.

**Suggestions for facilitator:**

Moving to another country is a huge change and it will take time to settle in.

It is important to speak up and talk to someone about how you feel. What can make children settle into a new school?

**13. DEU Story**

:Sofi erzählt davon, wie es war, als sie zuerst im neuen Land angekommen ist. Sie war durcheinander, wenn die Leute die neue Sprache so schnell gesprochen haben. Sie war ganz allein auf dem Spielplatz und hatte niemanden zum Unterhalten. Sie hat sich ganz allein angefühlt, weil die anderen Mädchen sich kannten. Sie hat es ihrer Lehrerin erzählt und dann wurde es besser. Sofi hat Freunde gefunden.

**Diskussion**

Wie ging es Sofi, als sie bei ihrer neuen Schule anfang?

Was hat ihr geholfen?

**Antworten:**

Sofie Freunde sprechen schnell und sie versteht die Sprache nicht. Sie fühlt sich einsam auf dem Spielplatz und niemand spricht mit ihr. Die anderen Kinder schienen sich alle zu kennen.

Sie muss mit jemandem sprechen, wie sie sich fühlt.

Sie kann nochmal Atemübungen machen.

**Vorschläge für den Diskussionsleiter\*in**

In ein anderes Land zu ziehen ist eine große Umstellung und es dauert, bis man sich eingelebt hat.

Es ist wichtig, dass man was sagt und jemandem erzählt, wie man sich fühlt.

Was kann Kindern beim Einleben in einer neuen Schule helfen?

**13. UKR Story**

Софі починає розповідати, яким було життя, коли вона вперше приїхала в нову країну. У школі вона відчувала себе розгубленою, коли люди швидко говорили іншою мовою. Вона була одна на дитячому майданчику, не було з ким поговорити. Вона відчувала себе самотньою, тому що інші дівчата вже знали одна одну. Вона поговорила зі своїм учителем, і все пішло на краще. Софі почала заводити друзів.

**Обговорення:**

Що відчула Софі, коли вперше пішла до нової школи?

Що допомогло Софі почуватися краще в школі?

**Відповіді:**

Друзі Софі швидко розмовляють, і вона не розуміє мови. Вона відчуває себе самотньою на дитячому майданчику, і ніхто з нею не розмовляє. Здається, що всі діти тут знають один одного.

Їй потрібно піти і розповісти комусь про те, як вона себе почуває.

Вона може практикувати дихальні вправи знову.

**Пропозиції для координатора обговорення:**

Переїзд в іншу країну - це величезна зміна і потрібен час, щоб звикнути та прижитися.

Важливо висловитись та поговорити з кимось про те, що ви відчуваєте.

Що може допомогти дітям звикнути до нової школи?

**13. BUL Story**

Софи започва да разказва какво е било в началото, след като е пристигнала в новата страна. Тя се е чувствала объркана в училището, когато хората са говорили бързо на новия за нея език. Седяла е сама на детската площадка и не е имало с кого да си говори. Тя се е чувствала съвсем сама, защото всички други момичета са се познавали. Софи е говорила с нейната учителката и нещата са се подобрили. Софи започва да се сприятелява.

**Дискусия:**

Какво преживя Софи, когато за първи път започна новото си училище?

Какво помогна на Софи да се чувства по-добре в училище?

**Отговори:**

Приятелите на Софи говорят бързо и тя не разбира езика. Чувства се сама на детската площадка и никой не ѝ говори. Всички деца изглежда се познават.

Тя трябва да отиде и да поговори с някого за това как се чувства. Тя може отново да практикува дихателните упражнения.

**Предложения за фасилитатор:**


Преместването в друга страна е огромна промяна и ще отнеме време, за да се установите.

Важно е да говорите и да говорите с някого за това как се чувствате.

Какво може да накара децата да се установят в ново училище?



Вчитель ще раз дякує дітям за те, що вони поділилися своїми історіями. Вона висловлює ще одну важливу думку: «Не бійтеся ділитися своїми почуттями; ти не самотній»



*Don't be afraid  
to share how you  
feel; you are  
not alone*



**14. ENG Story:**

The teacher thanks the children again for sharing their stories. She holds up the third message: "Don't be afraid to share how you feel; you are not alone"

**Discussion:**

Message 3: "Speak up, you are not alone"

Ask the children: what does this message mean?

**Answers:**

Message 3: Speak up, you are not alone"

means you can tell someone how you are feeling and they can help you.

If another child or young person tells you that they are being hurt, try and tell an adult you trust.

**Suggestions for facilitator**

It might feel like you are alone at times, but you are not. You can ask your parents, or a teacher or another trusted adult to help you.

If you are struggling with sticky emotions, you can get help. Ask the children to name 5 trusted adults that they could ask for help. Use the hand as a guide.

**14. DEU Story**

Die Lehrerin bedankt sich nochmal bei den Kindern für ihren Beitrag. Sie hält die dritte Karte hoch: "Hab keine Angst deine Gefühle mitzuteilen; du bist nicht allein"

**Diskussion**

Nachricht 3: "Hab keine Angst, deine Gefühle mitzuteilen; du bist nicht allein"

Fragen Sie die Kinder, was diese Nachricht bedeutet?

**Antworten:**

Nachricht 3: "Hab keine Angst, deine Gefühle mitzuteilen; du bist nicht allein"

Wenn dir ein anderes Kind oder Jugendlicher erzählt, dass sie verletzt sind, versuche es einem Erwachsenen zu erzählen, dem du vertrauen kannst.

**Vorschläge für den Diskussionsleiter\*in**

Manchmal fühlt man sich einsam, aber man ist es nicht.

Du kannst deine Eltern oder deinen Lehrer oder eine andere vertraute Person fragen, ob sie dir helfen können.

Wenn du mit "zähen" Gefühlen kämpfst, kannst du Hilfe bekommen.

Fragen Sie die Kinder, 5 vertraute Personen aufzuzählen. Benutzen Sie die Finger zum zählen.

**14. UKR Story**

Вчитель ще раз дякує дітям за те, що вони поділилися своїми історіями. Вона висловлює ще одну важливу думку: «Не бійтеся ділитися своїми почуттями; ти не самотній»

**Обговорення:**

Послання 3: "Говори, ти не самотній(ня)".

Запитайте в дітей, що означає це послання?

**Відповіді:**

Послання 3: "Говори, ти не самотній(ня)" означає те, що ти можеш розповісти комусь як ти відчуваєшся і вони можуть допомогти тобі.

Якщо дитина чи молода людина кажуть тобі, що її образили, спробуй розповісти про це дорослому, якому довіряєш.

**Пропозиції для координатора обговорення:**

Іноді тобі може здаватись, що ти самотній чи самотня, але це не так.

Ти можеш попросити батьків чи вчителя чи іншого дорослого, якому довіряєш допомогти тобі.

Якщо ти борешся з "липкими" емоціями, тобі можуть допомогти.

Попросіть дітей назвати 5 дорослих, яким вони можуть довіряти, до яких вони могли б звернутися за допомогою. Використовуйте руку як орієнтир.

**14. BUL Story**

Учителката благодари отново на децата, че са споделили техните истории. Тя показва трето послание: „Не се страхувай да споделиш как се чувстваш. Не си сам/а.“

**Дискусия:**

Съобщение 3: „Говори, не си сам“

Попитайте децата: какво означава това съобщение?

**Отговори:**

Съобщение 3: Говорете, не сте сами" означава, че можете да кажете на някого как се чувствате и той може да ви помогне.

Ако друго дете или млад човек ви каже, че е наранен, опитайте да кажете на възрастен, на когото имате доверие.

**Предложения за фасилитатор:**

Понякога може да ви се струва, че сте сами, но не сте.

Можете да помолите родителите си, учител или друг доверен възрастен да ви помогне.

Ако се борите с лепкави емоции, можете да получите помощ

Помолете децата да назоват 5 доверени възрастни, които биха могли да помят за помощ. Използвайте ръката като водач.





Дарина хоче стати лікарем, коли виросте, і з нетерпінням чекає зустрічі з татом. Давіт мріє досягти успіху в бізнесі та зробити так, щоб батьки пишалися ним. Софі ще не знає, чим вона хоче займатися, але знає, що буде наполегливо працювати та докладати якомога більше зусиль.





**15. ENG Story:**

Daryna wants to be a doctor when she grows up and looks forward to seeing her dad again. Dawit dreams of being successful in business and making his parents proud. Sofi doesn't know what she wants to do yet but knows that she is going to work hard and try her best.

**Discussion:**

Each of the children have dreams for their future.

What are your dreams for your future?

**Answers:**

Ask the children to share dreams for their future.

**Suggestions for facilitator**

It takes time to heal and feel hopeful again.

Be patient and kind with yourself.

**15. DEU Story**

Daryna möchte Ärztin werden wenn sie erwachsen ist, und sie freut sich jetzt schon wenn sie ihren Papa wiedersehen kann. Dawit träumt davon ein erfolgreicher Geschäftsmann zu werden, damit seine Eltern stolz auf ihn sind. Sofi weiß noch nicht, was sie einmal machen will aber sie lernt fleißig und gibt ihr Bestes.

**Diskussion**

Jedes Kind hat einen Traum für die Zukunft.

Was sind deine Träume für deine Zukunft?

**Antworten:**

Bitten Sie die Kinder, ihren Zukunftswunsch mitzuteilen.

**Vorschläge für den Diskussionsleiter\*in**

Es dauert, bis man geheilt ist und wieder Hoffnung hat.

Sei geduldig mit dir selbst und lieb.

**15. UKR Story**

Дарина хоче стати лікарем, коли виросте, і з нетерпінням чекає зустрічі з татом. Давіт мріє досягти успіху в бізнесі та зробити так, щоб батьки пишалися ним. Софі ще не знає, чим вона хоче займатися, але знає, що буде наполегливо працювати та докладати якомога більше зусиль.

**Обговорення:**

Кожна дитина має мрії на рахунок свого майбутнього.

А яка твоя мрія на рахунок твого майбутнього?

**Відповіді:**

Попросіть дітей поділитись мріями на рахунок їхнього майбутнього.

**Пропозиції для координатора обговорення:**

Потрібен час, щоб вилікуватись та знову відчувати надію.

Будь терплячим та добрим із собою.

**15. BUL Story**

Дарина иска да е доктор, когато порасне и няма търпение да види баща си отново. Давид мечтае да има успешен бизнес и да накара родителите си да се гордеят с него. Софи не знае какво иска да прави все още, но знае, че ще се труди усърдно и ще дава най-доброто от себе си.

**Дискусия:**

Всяко от децата има мечти за своето бъдеще.

Какви са мечтите ви за бъдещето ви?

**Отговори:**

Помолете децата да споделят мечти за своето бъдеще.

**Предложения за фасилитатор:**

Отнема време, за да се излекуваш и отново да се почувстваш обнадяден.

Бъдете търпеливи и мили със себе си.





Почувши мрії дітей про майбутнє, вчитель висловлює останнє повідомлення: «Мене люблять і я там, де маю бути»



**16. ENG Story:**

Hearing the children's dreams for their future, the teacher shares the final message "I am loved and I belong"

**Discussion:**

Message 4: "I am loved and I belong"

Ask the children what does this message mean?

**Answers:**

Message 4: "I am loved and I belong"

I am loved means that I am special, that I have value and worth, that I am important and precious.

I belong means that I am welcome and have a right to be here. I am accepted for who I am and have a role to play in this world.

**Suggestions for facilitator**

Talk about what can make children feel loved and belong.

**16. DEU Story**

Während die Lehrerin den Kindern mitzuhört, zeigt sie die letzte Karte: "Ich bin geliebt und ich gehöre dazu."

**Diskussion**

Nachricht 4: "Ich bin geliebt und ich gehöre dazu."

Fragen Sie die Kinder, was die Nachricht bedeutet?

**Antworten:**

Nachricht 4: "Ich bin geliebt und ich gehöre dazu."

Ich bin geliebt heißt, dass ich besonders bin, dass ich etwas wert bin, das ich wichtig und kostbar bin.

Ich gehöre dazu, bedeutet, dass ich ein Recht habe hier zu sein. Dass ich akzeptiert werde, wer ich bin und dass ich eine Rolle in dieser Welt spiele.

**Vorschläge für den Diskussionsleiter\*in**

Sprechen Sie mit den Kindern darüber, was sie geliebt und dazugehörig fühlen lässt.

**16. UKR Story**

Почувши мрії дітей про майбутнє, вчитель висловлює останнє повідомлення: «Мене люблять і я там, де маю бути».

**Обговорення:**

Послання 4: "Мене люблять і я там, де маю бути".

Запитайте дітей, що означає це послання?

**Відповіді:**

Послання 4: "Мене люблять і я в правильному місці".

Мене люблять означає те, що я особливий та маю цінність, що я важливий та дорогоцінний.

Я в правильному місці означає те, що мені тут раді і в мене є право знаходитись тут. Мене приймають таким, яким я є і мені належить відіграти певну роль в цьому світі.

**Пропозиції для координатора обговорення:**

Поговоріть про те, що може змусити дітей почувати любов до себе та перебування в правильному місці.

**16. BUL Story**

След като изслушва мечтите на децата за тяхното бъдеще, учителката споделя последното послание: „Аз съм обичан/а и има място, където принадлежа.“

**Дискусия:**

Съобщение 4: „Аз съм обичан и принадлежа“

Попитайте децата какво означава това съобщение?

**Отговори:**

Съобщение 4: „Аз съм обичан и принадлежа“

Аз съм обичан означава, че съм специален, че имам стойност и стойност, че съм важен и ценен.

Аз принадлежа означава, че съм добре дошъл и имам право да бъда тук. Приеман съм такъв, какъвто съм и имам роля в този свят.

**Предложения за фасилитатор:**

Говорете за това какво може да накара децата да се чувстват обичани и принадлежащи.



Вчитель допомагає дітям знову пригадати чотири важливі ідеї, і вони посміхаються одне одному, вивчаючи та запам'ятовуючи їх.





**17. ENG Story:**

The teacher helps the children hold up the four messages again and they smile at each other as they learn and memorize them.

**Discussion:**

All four messages are:

Its ok to have different feelings and emotions.

Safety is my right and my body belongs to me.

Speak up, you are not alone.

I am loved and belong.

**Answers:**

Children can practice saying the four messages until they remember them  
Some feelings children may experience; scared, excited, nervous, afraid.

**17. DEU Story**

Die Lehrerin hilft den Kindern, die vier Karten hochzuhalten, und sie strahlen sich an, während sie diese auswendig lernen.

**Diskussion**

1. "Es ist in Ordnung, verschiedene Gefühle zu haben, wenn man sich nicht gut fühlt." 2. "Ich habe ein Recht auf Sicherheit und mein Körper gehört mir." 3. "Hab keine Angst, deine Gefühle mitzuteilen; du bist nicht allein" 4. "Ich bin geliebt und ich gehöre dazu."

**Antworten:**

Die Kinder können diese Nachrichten üben, bis sie sie auswendig können.

**17. UKR Story**

Вчитель допомагає дітям знову пригадати чотири важливі ідеї, і вони посміхаються одне одному, вивчаючи та запам'ятовуючи їх.

**Обговорення:**

Ось всі чотири послання:

«Це нормально мати різні почуття та емоції».

«Безпека — це моє право, і моє тіло належить мені».

«Говори, ти не самотній(ня)».

«Мене люблять і я там, де маю бути».

**Відповіді:**

Діти можуть тренуватись повторювати всі ці послання доки не запам'ятають їх.

**17. BUL Story**

Учителката помага на децата да вдигнат табелите с посланията. Те се усмихват едни други, докато повтарят посланията и ги запомнят.

**Дискусия:**

И четирите съобщения са

Добре е да имаш различни чувства и емоции

Безопасността е мое право и тялото ми ми принадлежи

Говорете, не сте сами.

Аз съм обичан и принадлежа

**Отговори:**

Децата могат да се упражняват да казват четирите послания, докато не ги запомнят.



[www.tehila.org](http://www.tehila.org)